Zasady bezpieczeństwa | Safety Rules | Sicherheitsregeln | Règles de sécurité | Regole di sicurezza | Reglas de seguridad | Veiligheidsregels | Règles de sécurité | Veiligheidsregels | Säkerhetsregler | Reguli de siguranță | Bezpečnostní pravidla | Bezpečnostné pravidlá

PL

1. Wprowadzenie

Manometry, zarówno glicerynowe, jak i standardowe, są urządzeniami służącymi do pomiaru ciśnienia w różnych układach. Ich prawidłowe użytkowanie i montaż są kluczowe dla bezpieczeństwa, dokładności pomiarów oraz trwałości urządzenia.

2. Ogólne zasady bezpieczeństwa

1. Przed użyciem:
    - Sprawdź, czy manometr jest w dobrym stanie technicznym, bez widocznych uszkodzeń, pęknięć lub wycieków.
    - Upewnij się, że manometr ma odpowiedni zakres pomiarowy dla układu, w którym będzie używany.
    - Przeczytaj instrukcję obsługi dostarczoną przez producenta, aby zapoznać się ze szczegółowymi wymaganiami dotyczącymi instalacji i eksploatacji.
2. Podczas instalacji:
    - Manometr zawsze musi być montowany w pozycji pionowej, aby zegar znajdował się w pozycji pionowej.
    - Upewnij się, że sposób mocowania manometru jest dostosowany do wymagań instalacji:
        - Dla manometrów z gwintem od dołu: stosuj w sytuacjach, gdy urządzenie może być zamocowane pionowo od dołu.
        - Dla manometrów z gwintem z tyłu: stosuj, gdy manometr jest mocowany na tylnej powierzchni w celu zapewnienia jego pionowej pozycji.
    - W przypadku manometrów glicerynowych:
        - Gumowa zaślepka w górnej części manometru musi być skierowana ku górze.
        - Jeśli manometr nie jest zamontowany w pozycji pionowej, istnieje ryzyko wycieku gliceryny, co może uszkodzić urządzenie i zakłócić jego działanie.
    - Używaj odpowiednich narzędzi do montażu, aby uniknąć uszkodzenia gwintu lub obudowy manometru.
3. Podczas pracy:
    - Nie dopuszczaj do przekroczenia maksymalnego zakresu pomiarowego manometru.
    - Monitoruj stan techniczny urządzenia podczas eksploatacji – w przypadku zauważenia nieprawidłowości, takich jak nieszczelności, nieprawidłowe wskazania lub uszkodzenia, natychmiast wycofaj manometr z użycia.
    - Unikaj narażania manometru na nadmierne wibracje, które mogą wpływać na dokładność pomiarów i trwałość urządzenia.
4. Po zakończeniu pracy:

- Zabezpiecz manometr przed uszkodzeniami mechanicznymi lub działaniem agresywnych substancji chemicznych.
- W przypadku odłączenia manometru upewnij się, że układ, z którego jest zdejmowany, jest odcięty od ciśnienia.

3. Specyficzne uwagi dotyczące manometrów glicerynowych

1. Pozycja gumowej zaślepki:
   - Zaślepka powinna zawsze znajdować się na górze manometru.
   - Prawidłowe ustawienie jest kluczowe, aby zapobiec wyciekowi gliceryny po uruchomieniu urządzenia.
2. Montaż pionowy:
   - Każde odchylenie od pionowej pozycji może prowadzić do zakłóceń w działaniu manometru oraz do wycieku gliceryny.
   - W przypadku montażu w instalacjach, w których nie jest możliwe bezpośrednie ustawienie pionowe, należy zastosować odpowiednie akcesoria montażowe.

4. Odpowiedzialność użytkownika

Użytkownik jest odpowiedzialny za:

- Montaż manometru zgodnie z powyższymi zasadami, w szczególności zapewnienie jego pionowej pozycji.
- Regularne sprawdzanie stanu technicznego urządzenia oraz jego kalibracji.
- Wybór manometru odpowiedniego do zakresu ciśnienia w danym układzie.
- Zgłaszanie wszelkich nieprawidłowości producentowi lub autoryzowanemu serwisowi.

5. Postępowanie w przypadku awarii

1. Uszkodzenia mechaniczne:
   - Wycofaj manometr z użycia, jeśli zauważysz pęknięcia, wycieki lub deformacje obudowy.
2. Problemy z glicerynowym wypełnieniem:
   - Jeśli gliceryna wycieka, upewnij się, że manometr został prawidłowo zamontowany. Wymień urządzenie, jeśli doszło do trwałego uszkodzenia.
3. Nieprawidłowe wskazania:
   - Przeprowadź kontrolę kalibracji urządzenia lub skontaktuj się z serwisem technicznym.

6. Kontakt z serwisem

W przypadku pytań dotyczących użytkowania manometrów, ich instalacji lub problemów technicznych skontaktuj się z producentem lub autoryzowanym punktem serwisowym.

Pamiętaj: Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania manometru zależą od jego poprawnego montażu i użytkowania zgodnie z powyższymi zasadami.

ENG

1. Introduction

Manometers, both glycerin-filled and standard, are devices used to measure pressure in various systems. Their proper use and installation are essential for safety, measurement accuracy, and device durability.

2. General Safety Guidelines

1. Before use:
    - Ensure the manometer is in good technical condition, free from visible damage, cracks, or leaks.
    - Confirm that the manometer's pressure range is suitable for the system in which it will be used.
    - Read the user manual provided by the manufacturer to familiarize yourself with specific installation and operating requirements.
2. During installation:
    - The manometer must always be installed in a vertical position so that the gauge face is upright.
    - Ensure the mounting method is appropriate for the installation requirements:
        - For manometers with a bottom thread: use when the device can be mounted vertically from below.
        - For manometers with a rear thread: use when the manometer needs to be mounted on a back surface to ensure it is upright.
    - For glycerin-filled manometers:
        - The rubber plug on the top of the manometer must be oriented upwards.
        - If the manometer is not installed vertically, glycerin may leak out, causing device malfunction.
    - Use the appropriate tools for installation to avoid damaging the threads or the manometer housing.
3. During operation:
    - Do not exceed the maximum pressure range of the manometer.
    - Monitor the device's condition during operation—if you notice any abnormalities, such as leaks, inaccurate readings, or damage, immediately discontinue use.
    - Avoid exposing the manometer to excessive vibrations, which may affect its accuracy and durability.
4. After use:
    - Protect the manometer from mechanical damage or exposure to aggressive chemicals.
    - When disconnecting the manometer, ensure the system from which it is being removed is depressurized.

3. Specific Guidelines for Glycerin-Filled Manometers

1. Rubber plug orientation:
    - The plug must always be positioned at the top of the manometer.
    - Proper positioning is critical to prevent glycerin leakage during operation.

2. Vertical installation:
    - Any deviation from a vertical position may cause operational issues and glycerin leakage.
    - In installations where direct vertical positioning is not possible, use appropriate mounting accessories.

4. User Responsibility

The user is responsible for:

- Installing the manometer according to the above guidelines, particularly ensuring it is upright.
- Regularly inspecting the device's condition and calibration.
- Choosing a manometer suitable for the pressure range of the specific system.
- Reporting any irregularities to the manufacturer or an authorized service provider.

5. Handling Malfunctions

1. Mechanical damage:
    - Remove the manometer from service if cracks, leaks, or housing deformations are observed.
2. Glycerin leakage:
    - If glycerin leaks, verify that the manometer was installed correctly. Replace the device if permanent damage occurs.
3. Inaccurate readings:
    - Conduct a calibration check or contact technical support.

6. Contact for Service

For questions about manometer use, installation, or technical issues, contact the manufacturer or an authorized service center.

Remember: Proper operation and safety depend on correct installation and adherence to these guidelines.

DE

1. Einführung

Manometer, sowohl glyceringefüllte als auch Standardmanometer, sind Geräte zur Druckmessung in verschiedenen Systemen. Ihre korrekte Verwendung und Installation sind entscheidend für Sicherheit, Messgenauigkeit und Langlebigkeit des Geräts.

2. Allgemeine Sicherheitsrichtlinien

1. Vor der Verwendung:
    - Stellen Sie sicher, dass das Manometer in einwandfreiem Zustand ist, ohne sichtbare Schäden, Risse oder Undichtigkeiten.
    - Überprüfen Sie, ob der Druckbereich des Manometers für das System geeignet ist, in dem es verwendet wird.
    - Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers, um sich mit spezifischen Anforderungen an Installation und Betrieb vertraut zu machen.

2. Während der Installation:
    - Das Manometer muss immer senkrecht installiert werden, sodass die Anzeige nach oben zeigt.
    - Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsmethode den Installationsanforderungen entspricht:
        - Für Manometer mit Anschluss unten: verwenden Sie diese, wenn das Gerät vertikal von unten montiert werden kann.
        - Für Manometer mit Anschluss hinten: verwenden Sie diese, wenn das Manometer auf einer Rückwand montiert wird, um eine aufrechte Position zu gewährleisten.
    - Für glyceringefüllte Manometer:
        - Der Gummistopfen an der Oberseite des Manometers muss nach oben zeigen.
        - Ist das Manometer nicht senkrecht montiert, kann Glycerin austreten, was zu Fehlfunktionen führen kann.
    - Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die Installation, um Beschädigungen der Gewinde oder des Gehäuses zu vermeiden.
3. Während des Betriebs:
    - Überschreiten Sie nicht den maximalen Druckbereich des Manometers.
    - Überwachen Sie den Zustand des Geräts während des Betriebs. Bei Auffälligkeiten wie Leckagen, fehlerhaften Anzeigen oder Schäden stellen Sie den Betrieb sofort ein.
    - Vermeiden Sie übermäßige Vibrationen, die die Genauigkeit und Lebensdauer des Manometers beeinträchtigen können.
4. Nach der Verwendung:
    - Schützen Sie das Manometer vor mechanischen Schäden oder aggressiven Chemikalien.
    - Beim Abbau des Manometers stellen Sie sicher, dass das System drucklos ist.

3. Spezifische Richtlinien für glyceringefüllte Manometer

1. Ausrichtung des Gummistopfens:
    - Der Stopfen muss sich immer oben am Manometer befinden.
    - Eine korrekte Ausrichtung ist entscheidend, um Glycerinaustritt während des Betriebs zu verhindern.
2. Senkrechte Installation:
    - Jede Abweichung von der senkrechten Position kann Betriebsprobleme und Glycerinaustritt verursachen.
    - Verwenden Sie bei Installationen, bei denen eine direkte senkrechte Position nicht möglich ist, geeignete Befestigungszubehörteile.

4. Verantwortung des Benutzers

Der Benutzer ist verantwortlich für:

- Die Installation des Manometers gemäß den oben genannten Richtlinien, insbesondere für die Einhaltung der senkrechten Position.
- Regelmäßige Überprüfung des Zustands und der Kalibrierung des Geräts.

- Auswahl eines Manometers, das für den Druckbereich des jeweiligen Systems geeignet ist.
- Meldung von Unregelmäßigkeiten an den Hersteller oder einen autorisierten Serviceanbieter.

5. Handhabung von Fehlfunktionen

1. Mechanische Schäden:
    - Nehmen Sie das Manometer außer Betrieb, wenn Risse, Undichtigkeiten oder Verformungen des Gehäuses festgestellt werden.
2. Glycerinaustritt:
    - Überprüfen Sie, ob das Manometer korrekt installiert wurde. Ersetzen Sie das Gerät bei dauerhaften Schäden.
3. Ungenaue Anzeigen:
    - Führen Sie eine Kalibrierungsprüfung durch oder wenden Sie sich an den technischen Support.

6. Kontakt für den Service

Bei Fragen zur Verwendung, Installation oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder ein autorisiertes Servicezentrum.

Denken Sie daran: Der korrekte Betrieb und die Sicherheit hängen von der richtigen Installation und Einhaltung dieser Richtlinien ab.

FR

1. Introduction

Les manomètres, qu'ils soient remplis de glycérine ou standards, sont des dispositifs utilisés pour mesurer la pression dans différents systèmes. Leur bonne utilisation et installation sont essentielles pour garantir la sécurité, la précision des mesures et la durabilité de l'appareil.

2. Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation :
    - Vérifiez que le manomètre est en bon état technique, sans dommages visibles, fissures ou fuites.
    - Assurez-vous que la plage de mesure du manomètre convient au système où il sera utilisé.
    - Lisez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant pour vous familiariser avec les exigences spécifiques d'installation et d'utilisation.
2. Pendant l'installation :
    - Le manomètre doit toujours être installé en position verticale, de sorte que le cadran soit à la verticale.
    - Assurez-vous que la méthode de fixation est adaptée aux exigences de l'installation :
        - Pour les manomètres avec un filetage inférieur : utilisez-les lorsque l'appareil peut être monté verticalement par le bas.
        - Pour les manomètres avec un filetage arrière : utilisez-les lorsque le manomètre doit être fixé sur une surface arrière pour garantir sa position verticale.

- Pour les manomètres remplis de glycérine :
    - Le bouchon en caoutchouc sur la partie supérieure du manomètre doit être orienté vers le haut.
    - Si le manomètre n'est pas installé verticalement, la glycérine risque de s'écouler, ce qui pourrait entraîner un dysfonctionnement.
- Utilisez des outils appropriés pour l'installation afin d'éviter d'endommager les filetages ou le boîtier du manomètre.

3. Pendant l'utilisation :
    - Ne dépassez pas la plage de pression maximale du manomètre.
    - Surveillez l'état de l'appareil pendant son utilisation. En cas d'anomalie, comme des fuites, des lectures incorrectes ou des dommages, cessez immédiatement son utilisation.
    - Évitez d'exposer le manomètre à des vibrations excessives, qui pourraient affecter sa précision et sa durabilité.
4. Après utilisation :
    - Protégez le manomètre contre les dommages mécaniques ou l'exposition à des produits chimiques agressifs.
    - Lors de la déconnexion du manomètre, assurez-vous que le système est dépressurisé.

3. Consignes spécifiques pour les manomètres remplis de glycérine

1. Orientation du bouchon en caoutchouc :
    - Le bouchon doit toujours être situé en haut du manomètre.
    - Une orientation correcte est essentielle pour éviter les fuites de glycérine pendant l'utilisation.
2. Installation verticale :
    - Toute déviation de la position verticale peut entraîner des problèmes de fonctionnement et des fuites de glycérine.
    - Utilisez des accessoires de montage appropriés lorsque l'installation directe en position verticale n'est pas possible.

4. Responsabilité de l'utilisateur

L'utilisateur est responsable de :

- L'installation du manomètre conformément aux consignes ci-dessus, en s'assurant notamment qu'il est en position verticale.
- La vérification régulière de l'état et de l'étalonnage de l'appareil.
- Le choix d'un manomètre adapté à la plage de pression du système concerné.
- La notification de toute anomalie au fabricant ou à un prestataire de service autorisé.

5. Gestion des dysfonctionnements

1. Dommages mécaniques :
    - Retirez le manomètre du service s'il présente des fissures, des fuites ou des déformations du boîtier.

2. Fuite de glycérine :
    - Vérifiez que le manomètre a été correctement installé. Remplacez l'appareil en cas de dommages permanents.
3. Lectures incorrectes :
    - Effectuez une vérification de l'étalonnage ou contactez l'assistance technique.

6. Contact pour assistance

Pour toute question relative à l'utilisation des manomètres, à leur installation ou en cas de problème technique, contactez le fabricant ou un centre de service agréé.

Rappel : Le bon fonctionnement et la sécurité dépendent d'une installation correcte et du respect des consignes ci-dessus.

IT

1. Introduzione

I manometri, sia glicerinati che standard, sono strumenti utilizzati per misurare la pressione in diversi sistemi. Il loro corretto utilizzo e installazione sono fondamentali per la sicurezza, l'accuratezza delle misurazioni e la durata dello strumento.

2. Linee guida generali di sicurezza

1. Prima dell'uso:
    - Verificare che il manometro sia in buone condizioni tecniche, privo di danni visibili, crepe o perdite.
    - Assicurarsi che il campo di misura del manometro sia adatto al sistema in cui verrà utilizzato.
    - Leggere il manuale d'uso fornito dal produttore per familiarizzare con i requisiti specifici di installazione e funzionamento.
2. Durante l'installazione:
    - Il manometro deve sempre essere installato in posizione verticale, con il quadrante rivolto verso l'alto.
    - Assicurarsi che il metodo di fissaggio sia appropriato ai requisiti dell'installazione:
        - Per manometri con filettatura inferiore: utilizzare quando il dispositivo può essere montato verticalmente dal basso.
        - Per manometri con filettatura posteriore: utilizzare quando il manometro deve essere montato su una superficie posteriore per garantire la posizione verticale.
    - Per i manometri glicerinati:
        - Il tappo in gomma sulla parte superiore del manometro deve essere orientato verso l'alto.
        - Se il manometro non è installato in posizione verticale, la glicerina potrebbe fuoriuscire, causando malfunzionamenti.
    - Utilizzare strumenti adeguati per l'installazione, evitando di danneggiare la filettatura o la struttura del manometro.
3. Durante l'uso:

- Non superare il limite massimo di pressione del manometro.
- Monitorare lo stato del dispositivo durante il funzionamento. In caso di anomalie, come perdite, letture errate o danni, interrompere immediatamente l'uso.
- Evitare di sottoporre il manometro a vibrazioni eccessive, che potrebbero comprometterne l'accuratezza e la durata.

4. Dopo l'uso:
   - Proteggere il manometro da danni meccanici o dall'esposizione a sostanze chimiche aggressive.
   - Durante la disconnessione del manometro, assicurarsi che il sistema sia depressurizzato.

3. Linee guida specifiche per i manometri glicerinati

1. Orientamento del tappo in gomma:
   - Il tappo deve sempre essere posizionato sulla parte superiore del manometro.
   - Un corretto orientamento è essenziale per evitare fuoriuscite di glicerina durante l'uso.
2. Installazione verticale:
   - Qualsiasi deviazione dalla posizione verticale potrebbe causare malfunzionamenti e perdite di glicerina.
   - Utilizzare accessori di montaggio adeguati quando l'installazione diretta in posizione verticale non è possibile.

4. Responsabilità dell'utente

L'utente è responsabile di:

- Installare il manometro seguendo le linee guida sopra indicate, assicurandosi in particolare che sia in posizione verticale.
- Controllare regolarmente lo stato e la taratura del dispositivo.
- Scegliere un manometro adatto al campo di pressione del sistema.
- Segnalare eventuali anomalie al produttore o a un fornitore di assistenza autorizzato.

5. Gestione dei malfunzionamenti

1. Danni meccanici:
   - Rimuovere il manometro dal servizio in caso di crepe, perdite o deformazioni del corpo.
2. Fuoriuscita di glicerina:
   - Verificare che il manometro sia stato installato correttamente. Sostituire il dispositivo in caso di danni permanenti.
3. Letture errate:
   - Effettuare una verifica della taratura o contattare l'assistenza tecnica.

6. Contatti per assistenza

Per domande sull'utilizzo, sull'installazione o in caso di problemi tecnici, contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato.

Ricorda: Un funzionamento corretto e sicuro dipende da un'installazione accurata e dal rispetto delle presenti linee guida.

ES

1. Introducción

Los manómetros, tanto glicerinados como estándar, son dispositivos utilizados para medir la presión en diversos sistemas. Su correcto uso e instalación son esenciales para la seguridad, la precisión de las mediciones y la durabilidad del dispositivo.

2. Directrices generales de seguridad

1. Antes de usar:
    - Asegúrese de que el manómetro esté en buen estado técnico, sin daños visibles, grietas ni fugas.
    - Verifique que el rango de presión del manómetro sea adecuado para el sistema en el que se va a utilizar.
    - Lea el manual de usuario proporcionado por el fabricante para conocer los requisitos específicos de instalación y operación.
2. Durante la instalación:
    - El manómetro debe instalarse siempre en posición vertical, de manera que la esfera quede orientada hacia arriba.
    - Asegúrese de que el método de montaje sea el adecuado para las necesidades de instalación:
        - Para manómetros con rosca inferior: úselo cuando el dispositivo pueda montarse verticalmente desde abajo.
        - Para manómetros con rosca trasera: úselo cuando el manómetro necesite montarse en una superficie trasera para garantizar su posición vertical.
    - Para manómetros glicerinados:
        - El tapón de goma en la parte superior del manómetro debe estar orientado hacia arriba.
        - Si el manómetro no se instala en posición vertical, la glicerina podría derramarse, lo que causaría un mal funcionamiento.
    - Utilice herramientas adecuadas para la instalación para evitar daños en las roscas o en la carcasa del manómetro.
3. Durante el uso:
    - No exceda el rango máximo de presión del manómetro.
    - Supervise el estado del dispositivo durante su operación. Si observa anomalías, como fugas, lecturas incorrectas o daños, deje de usarlo de inmediato.
    - Evite exponer el manómetro a vibraciones excesivas, ya que podrían afectar su precisión y durabilidad.
4. Después de usar:
    - Proteja el manómetro contra daños mecánicos o la exposición a sustancias químicas agresivas.

- Cuando desconecte el manómetro, asegúrese de que el sistema esté despresurizado.

3. Directrices específicas para manómetros glicerinados

1. Orientación del tapón de goma:
    - El tapón debe estar siempre ubicado en la parte superior del manómetro.
    - Una orientación correcta es fundamental para evitar fugas de glicerina durante su uso.
2. Instalación vertical:
    - Cualquier desviación de la posición vertical puede causar problemas operativos y fugas de glicerina.
    - Utilice accesorios de montaje adecuados cuando no sea posible una instalación directa en posición vertical.

4. Responsabilidad del usuario

El usuario es responsable de:

- Instalar el manómetro siguiendo las directrices anteriores, asegurándose de que esté en posición vertical.
- Inspeccionar regularmente el estado y la calibración del dispositivo.
- Seleccionar un manómetro adecuado al rango de presión del sistema.
- Informar de cualquier irregularidad al fabricante o a un proveedor de servicio autorizado.

5. Gestión de fallos

1. Daños mecánicos:
    - Retire el manómetro del servicio si observa grietas, fugas o deformaciones en la carcasa.
2. Fugas de glicerina:
    - Verifique que el manómetro haya sido instalado correctamente. Reemplace el dispositivo si se producen daños permanentes.
3. Lecturas incorrectas:
    - Realice una comprobación de calibración o póngase en contacto con el soporte técnico.

6. Contacto para asistencia

Si tiene preguntas sobre el uso, la instalación o problemas técnicos de los manómetros, póngase en contacto con el fabricante o con un centro de servicio autorizado.

Recuerde: El correcto funcionamiento y la seguridad dependen de una instalación adecuada y del cumplimiento de estas directrices.

NL

1. Inleiding

Manometers, zowel glycerinegevulde als standaard, zijn apparaten die worden gebruikt om de druk in verschillende systemen te meten. Correct gebruik en installatie zijn essentieel voor de veiligheid, nauwkeurigheid en duurzaamheid van het apparaat.

2. Algemene veiligheidsrichtlijnen

1. Voor gebruik:
    - Controleer of de manometer in goede technische staat verkeert, zonder zichtbare schade, scheuren of lekkages.
    - Zorg ervoor dat het drukbereik van de manometer geschikt is voor het systeem waarin deze wordt gebruikt.
    - Lees de gebruikershandleiding van de fabrikant om vertrouwd te raken met specifieke installatie- en bedieningsvereisten.
2. Tijdens de installatie:
    - De manometer moet altijd in verticale positie worden geïnstalleerd, zodat de wijzerplaat rechtop staat.
    - Zorg ervoor dat de montagemethode geschikt is voor de installatievereisten:
        - Voor manometers met onderdraad: gebruik wanneer het apparaat verticaal vanaf de onderkant kan worden gemonteerd.
        - Voor manometers met achterdraad: gebruik wanneer de manometer op een achterwand moet worden gemonteerd om een rechte positie te garanderen.
    - Voor glycerinegevulde manometers:
        - De rubberen plug aan de bovenkant van de manometer moet naar boven wijzen.
        - Als de manometer niet in verticale positie is geïnstalleerd, kan glycerine lekken, wat tot storingen kan leiden.
    - Gebruik geschikte gereedschappen voor de installatie om schade aan de schroefdraad of behuizing van de manometer te voorkomen.
3. Tijdens gebruik:
    - Overschrijd niet het maximale drukbereik van de manometer.
    - Controleer de staat van het apparaat tijdens gebruik. Stop onmiddellijk met het gebruik bij lekkages, onnauwkeurige aflezingen of zichtbare schade.
    - Vermijd blootstelling van de manometer aan overmatige trillingen, omdat dit de nauwkeurigheid en levensduur kan beïnvloeden.
4. Na gebruik:
    - Bescherm de manometer tegen mechanische schade of blootstelling aan agressieve chemicaliën.
    - Zorg ervoor dat het systeem drukloos is wanneer u de manometer loskoppelt.

3. Specifieke richtlijnen voor glycerinegevulde manometers

1. Oriëntatie van de rubberen plug:
    - De plug moet altijd aan de bovenkant van de manometer zitten.
    - Een correcte oriëntatie is cruciaal om lekkage van glycerine tijdens gebruik te voorkomen.
2. Verticale installatie:

- Elke afwijking van de verticale positie kan operationele problemen en glycerinelekken veroorzaken.
- Gebruik geschikte montageaccessoires als directe verticale installatie niet mogelijk is.

4. Verantwoordelijkheid van de gebruiker

De gebruiker is verantwoordelijk voor:

- Het installeren van de manometer volgens bovenstaande richtlijnen, met name het zorgen voor een verticale positie.
- Het regelmatig controleren van de staat en kalibratie van het apparaat.
- Het kiezen van een manometer die geschikt is voor het drukbereik van het systeem.
- Het melden van onregelmatigheden aan de fabrikant of een erkende serviceprovider.

5. Omgaan met storingen

1. Mechanische schade:
    - Haal de manometer uit gebruik bij scheuren, lekkages of vervormingen van de behuizing.
2. Glycerinelekken:
    - Controleer of de manometer correct is geïnstalleerd. Vervang het apparaat bij blijvende schade.
3. Onnauwkeurige aflezingen:
    - Voer een kalibratiecontrole uit of neem contact op met technische ondersteuning.

6. Contact voor service

Neem bij vragen over het gebruik, de installatie of technische problemen van de manometer contact op met de fabrikant of een erkend servicecentrum.

Onthoud: Correct gebruik en veiligheid hangen af van een goede installatie en naleving van deze richtlijnen.

SE

1. Introduktion

Manometrar, både glycerinfyllda och standard, är instrument som används för att mäta tryck i olika system. Korrekt användning och installation är avgörande för säkerhet, mätprecision och hållbarhet.

2. Generella säkerhetsanvisningar

1. Innan användning:
    - Kontrollera att manometern är i gott skick, utan synliga skador, sprickor eller läckor.
    - Se till att manometerns tryckområde är lämpligt för systemet där den ska användas.
    - Läs användarmanualen från tillverkaren för att förstå specifika krav för installation och användning.
2. Under installation:
    - Manometern måste alltid monteras i vertikalt läge, så att urtavlan är upprätt.
    - Säkerställ att monteringsmetoden är lämplig för installationskraven:

        - För manometrar med bottenanslutning: använd när enheten kan monteras vertikalt från botten.
        - För manometrar med bakre anslutning: använd när enheten måste monteras på en bakre yta för att garantera vertikal position.
    - För glycerinfyllda manometrar:
        - Gummipluggen på toppen av manometern måste vara riktad uppåt.
        - Om manometern inte monteras vertikalt kan glycerin läcka ut och orsaka funktionsproblem.
    - Använd lämpliga verktyg för installation för att undvika skador på gängor eller hölje.
3. Under användning:
    - Överskrid inte manometerns maximala tryckområde.
    - Kontrollera enhetens skick under användning. Avsluta omedelbart användningen vid läckor, felaktiga avläsningar eller skador.
    - Undvik överdrivna vibrationer, eftersom detta kan påverka noggrannheten och hållbarheten.
4. Efter användning:
    - Skydda manometern från mekaniska skador eller exponering för aggressiva kemikalier.
    - Vid bortkoppling, säkerställ att systemet är trycklöst.

3. Specifika riktlinjer för glycerinfyllda manometrar

1. Placering av gummiplugg:
    - Pluggen måste alltid vara placerad på toppen av manometern.
    - Korrekt positionering är avgörande för att undvika läckage av glycerin under användning.
2. Vertikal installation:
    - Varje avvikelse från vertikal position kan orsaka funktionsproblem och läckage av glycerin.
    - Använd lämpliga monteringsdetaljer när direkt vertikal installation inte är möjlig.

4. Användarens ansvar

Användaren ansvarar för:

- Att installera manometern enligt ovanstående riktlinjer, särskilt att säkerställa vertikal position.
- Regelbunden inspektion av enhetens skick och kalibrering.
- Att välja en manometer som är lämplig för systemets tryckområde.
- Att rapportera eventuella avvikelser till tillverkaren eller en auktoriserad serviceleverantör.

5. Hantering av funktionsproblem

1. Mekaniska skador:
    - Ta ur manometern ur bruk vid sprickor, läckor eller deformationer av höljet.
2. Läckage av glycerin:
    - Kontrollera att manometern är korrekt installerad. Byt ut enheten vid bestående skador.

3. Felaktiga avläsningar:
    - Utför en kalibreringskontroll eller kontakta teknisk support.

6. Kontakt för service

Vid frågor om användning, installation eller tekniska problem, kontakta tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter.

Kom ihåg: Korrekt funktion och säkerhet beror på korrekt installation och efterlevnad av dessa riktlinjer.

RO

1. Introducere

Manometrele, fie cu glicerină, fie standard, sunt dispozitive utilizate pentru măsurarea presiunii în diferite sisteme. Utilizarea și instalarea corectă sunt esențiale pentru siguranță, precizie și durabilitate.

2. Instrucțiuni generale de siguranță

1. Înainte de utilizare:
    - Asigurați-vă că manometrul este în stare tehnică bună, fără deteriorări vizibile, fisuri sau scurgeri.
    - Verificați dacă intervalul de presiune al manometrului este potrivit pentru sistemul în care va fi utilizat.
    - Citiți manualul de utilizare furnizat de producător pentru a înțelege cerințele specifice de instalare și operare.
2. În timpul instalării:
    - Manometrul trebuie instalat întotdeauna în poziție verticală, astfel încât cadranul să fie orientat în sus.
    - Asigurați-vă că metoda de montare este adecvată cerințelor instalației:
        - Pentru manometre cu racord inferior: utilizați-le atunci când dispozitivul poate fi montat vertical de jos.
        - Pentru manometre cu racord posterior: utilizați-le atunci când manometrul trebuie montat pe o suprafață din spate pentru a asigura poziția verticală.
    - Pentru manometrele cu glicerină:
        - Dopul din cauciuc de pe partea superioară a manometrului trebuie să fie orientat în sus.
        - Dacă manometrul nu este instalat vertical, glicerina se poate scurge, ceea ce poate cauza disfuncționalități.
    - Utilizați unelte adecvate pentru instalare pentru a evita deteriorarea filetului sau a carcasei manometrului.
3. În timpul utilizării:
    - Nu depășiți intervalul maxim de presiune al manometrului.
    - Monitorizați starea dispozitivului în timpul utilizării. În caz de scurgeri, citiri incorecte sau deteriorări, întrerupeți utilizarea imediat.
    - Evitați expunerea manometrului la vibrații excesive, care pot afecta precizia și durabilitatea.
4. După utilizare:

- Protejați manometrul împotriva deteriorărilor mecanice sau a expunerii la substanțe chimice agresive.
- La deconectare, asigurați-vă că sistemul este depresurizat.

3. Instrucțiuni specifice pentru manometrele cu glicerină

1. Orientarea dopului din cauciuc:
    - Dopul trebuie să fie întotdeauna poziționat în partea superioară a manometrului.
    - O poziționare corectă este esențială pentru a preveni scurgerile de glicerină în timpul utilizării.
2. Instalare verticală:
    - Orice abatere de la poziția verticală poate cauza probleme operaționale și scurgeri de glicerină.
    - Utilizați accesorii de montare adecvate dacă instalarea directă în poziție verticală nu este posibilă.

4. Responsabilitatea utilizatorului

Utilizatorul este responsabil de:

- Instalarea manometrului conform instrucțiunilor de mai sus, asigurându-se că este în poziție verticală.
- Inspectarea periodică a stării și calibrării dispozitivului.
- Alegerea unui manometru adecvat intervalului de presiune al sistemului.
- Raportarea oricăror nereguli producătorului sau unui furnizor de servicii autorizat.

5. Gestionarea defecțiunilor

1. Deteriorări mecanice:
    - Scoateți manometrul din funcțiune dacă prezintă fisuri, scurgeri sau deformări ale carcasei.
2. Scurgere de glicerină:
    - Verificați dacă manometrul a fost instalat corect. Înlocuiți dispozitivul în caz de deteriorare permanentă.
3. Citiri incorecte:
    - Efectuați o verificare a calibrării sau contactați asistența tehnică.

6. Contact pentru asistență

Pentru întrebări despre utilizarea, instalarea sau probleme tehnice ale manometrelor, contactați producătorul sau un centru de service autorizat.

Amintiți-vă: Funcționarea corectă și siguranța depind de o instalare adecvată și de respectarea acestor instrucțiuni.

CZ

1. Úvod

Manometry, jak glycerinové, tak standardní, jsou zařízení používaná k měření tlaku v různých systémech. Správné použití a instalace jsou klíčové pro bezpečnost, přesnost měření a životnost zařízení.

2. Obecné pokyny k bezpečnosti

1. Před použitím:
    - Ujistěte se, že je manometr v dobrém technickém stavu, bez viditelného poškození, prasklin nebo úniků.
    - Zkontrolujte, zda rozsah tlaku manometru odpovídá systému, ve kterém bude použit.
    - Přečtěte si uživatelskou příručku dodanou výrobcem, abyste se seznámili s požadavky na instalaci a provoz.
2. Během instalace:
    - Manometr musí být vždy instalován ve svislé poloze, aby byla stupnice orientována svisle.
    - Zajistěte, aby způsob upevnění odpovídal požadavkům instalace:
        - Pro manometry se spodním závitem: používejte je, pokud lze zařízení upevnit svisle zdola.
        - Pro manometry se zadním závitem: používejte je, pokud je manometr upevněn na zadní plochu pro zajištění jeho svislé polohy.
    - U glycerinových manometrů:
        - Gumová zátka na horní části manometru musí být orientována směrem nahoru.
        - Pokud není manometr nainstalován svisle, může dojít k úniku glycerinu, což způsobí poruchu zařízení.
    - Používejte vhodné nástroje pro instalaci, abyste předešli poškození závitů nebo těla manometru.
3. Během provozu:
    - Nepřekračujte maximální rozsah tlaku manometru.
    - Sledujte stav zařízení během provozu. Pokud zjistíte netěsnosti, nesprávné hodnoty nebo poškození, okamžitě přestaňte zařízení používat.
    - Vyhněte se vystavování manometru nadměrným vibracím, které by mohly ovlivnit přesnost měření a životnost.
4. Po použití:
    - Chraňte manometr před mechanickým poškozením nebo působením agresivních chemikálií.
    - Při odpojování manometru se ujistěte, že je systém bez tlaku.

3. Specifické pokyny pro glycerinové manometry

1. Poloha gumové zátky:
    - Zátka musí být vždy umístěna na horní části manometru.
    - Správná orientace je zásadní, aby se zabránilo úniku glycerinu během provozu.
2. Svislá instalace:
    - Jakákoli odchylka od svislé polohy může způsobit provozní problémy a únik glycerinu.
    - Použijte vhodné montážní příslušenství, pokud není možné přímé svislé umístění.

4. Odpovědnost uživatele

Uživatel odpovídá za:

- Instalaci manometru podle výše uvedených pokynů, zejména za zajištění jeho svislé polohy.
- Pravidelné kontroly stavu a kalibrace zařízení.
- Výběr manometru vhodného pro rozsah tlaku konkrétního systému.
- Ohlášení jakýchkoli nesrovnalostí výrobci nebo autorizovanému servisnímu středisku.

5. Řešení závad

1. Mechanické poškození:
    - Vyjměte manometr z provozu, pokud zjistíte praskliny, úniky nebo deformace těla.
2. Únik glycerinu:
    - Zkontrolujte, zda byl manometr správně nainstalován. Vyměňte zařízení v případě trvalého poškození.
3. Nesprávné hodnoty:
    - Proveďte kontrolu kalibrace nebo kontaktujte technickou podporu.

6. Kontakt na servis

Máte-li dotazy ohledně používání, instalace nebo technických problémů manometru, obraťte se na výrobce nebo autorizované servisní středisko.

Pamatujte: Správná funkce a bezpečnost závisí na správné instalaci a dodržování těchto pokynů.

SK

1. Úvod

Manometre, či už glycerínové alebo štandardné, sú zariadenia používané na meranie tlaku v rôznych systémoch. Správne použitie a inštalácia sú kľúčové pre bezpečnosť, presnosť merania a životnosť zariadenia.

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

1. Pred použitím:
    - Uistite sa, že manometer je v dobrom technickom stave, bez viditeľného poškodenia, prasklín alebo únikov.
    - Skontrolujte, či rozsah tlaku manometra zodpovedá systému, v ktorom bude použitý.
    - Prečítajte si návod na použitie dodaný výrobcom, aby ste sa oboznámili s požiadavkami na inštaláciu a prevádzku.
2. Počas inštalácie:
    - Manometer musí byť vždy inštalovaný vo zvislej polohe, aby bola stupnica zvislá.
    - Uistite sa, že spôsob upevnenia zodpovedá požiadavkám inštalácie:
        - Pre manometre so spodným závitom: používajte ich, ak je zariadenie možné upevniť zvisle zdola.
        - Pre manometre so zadným závitom: používajte ich, ak je manometer upevnený na zadnú plochu, aby bola zabezpečená jeho zvislá poloha.

- Pre glycerínové manometre:
    - Gumová zátka na hornej časti manometra musí byť orientovaná smerom nahor.
    - Ak manometer nie je inštalovaný vo zvislej polohe, glycerín môže vytekať, čo spôsobí poruchu zariadenia.
- Používajte vhodné nástroje na inštaláciu, aby ste predišli poškodeniu závitov alebo tela manometra.

3. Počas prevádzky:
    - Neprekračujte maximálny rozsah tlaku manometra.
    - Sledujte stav zariadenia počas prevádzky. Ak zistíte úniky, nesprávne hodnoty alebo poškodenia, okamžite prestaňte zariadenie používať.
    - Vyhnite sa vystaveniu manometra nadmerným vibráciám, ktoré môžu ovplyvniť presnosť merania a životnosť.
4. Po použití:
    - Chráňte manometer pred mechanickým poškodením alebo pôsobením agresívnych chemikálií.
    - Pri odpojení manometra sa uistite, že je systém bez tlaku.

3. Špecifické pokyny pre glycerínové manometre

1. Poloha gumovej zátky:
    - Zátka musí byť vždy umiestnená na hornej časti manometra.
    - Správna orientácia je zásadná, aby sa zabránilo úniku glycerínu počas prevádzky.
2. Zvislá inštalácia:
    - Akákoľvek odchýlka od zvislej polohy môže spôsobiť prevádzkové problémy a únik glycerínu.
    - Použite vhodné montážne príslušenstvo, ak nie je možné priame zvislé umiestnenie.

4. Zodpovednosť používateľa

Používateľ je zodpovedný za:

- Inštaláciu manometra podľa uvedených pokynov, najmä za zabezpečenie jeho zvislej polohy.
- Pravidelnú kontrolu stavu a kalibrácie zariadenia.
- Výber manometra vhodného pre rozsah tlaku konkrétneho systému.
- Ohlásenie akýchkoľvek nezrovnalostí výrobcovi alebo autorizovanému servisnému stredisku.

5. Riešenie porúch

1. Mechanické poškodenie:
    - Vyberte manometer z prevádzky, ak zistíte praskliny, úniky alebo deformácie tela.
2. Únik glycerínu:
    - Skontrolujte, či bol manometer správne nainštalovaný. V prípade trvalého poškodenia vymeňte zariadenie.
3. Nesprávne hodnoty:

- Vykonajte kontrolu kalibrácie alebo kontaktujte technickú podporu.

6. Kontakt na servis

Ak máte otázky ohľadom používania, inštalácie alebo technických problémov manometra, kontaktujte výrobcu alebo autorizované servisné stredisko.

Pamätajte: Správna funkcia a bezpečnosť závisia od správnej inštalácie a dodržiavania týchto pokynov.